ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 27 APRIL 1957 — No. 2814

Gouverneur Speekenbrink a basha e prome schop di santu

Cu esei a keda inaugura periodo turistico nobo

ORANJESTAD.— Ayera e Gobernador nobo di Antilla Neerlandes S.E. Drs. A.B. Speekenbrink den compania di su distinguida esposa a haci su prome bishita na Aruba. Sigur cu e bishita aki tabata un exito den tur sentido, loke a keda proba for di e interes cu a worde demostra na unda cu e pareha a presenta.

Esei a principia far di ayera mainta banda di 10.30 riba vliegveld na unda decenas di persona a bai mira e yegada. Ora e huesped nan distingui a bandona e aeroplano entre otro nan a worde duna bienvenida door di Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber Interino sr. P. Croes, Secretario di Eiland sr. L.C.M. Kerstens, e commandant di mariniernan na Savaneta, majoor V.J.L. Blom, comisario di polis mr. H.C. Willemsen, y e asistent hefe di station sr. C. Eikelenboom. Inmediatamente Gobernador a inspecta hunto cu majoor Blom y e commandant di e detachement, kapitein J. Gravenstein, e warda di hanor di Mariniernan.

Apenas mei ora despues Gobernador Speekenbrink y su esposa a tene un recepcion na Basi Ruti, na unda pa medio di a duna un man of a hiba un combersacion corto, nan a forma nan prome contacto na Aruba. Di e moda ei nos a mira e huespednan combersando cu e president-director di Lago, sr. O. S. Mingus.

Atardi hopi personanan prominente di nos comunidad ya tabata reuni riba un pida terreno na Palm Beach cu tabata tur dorna cu bandera, ora cu Su Excelencia acompanja pa su esposa y tambe Gezaghebber Interino sr. P. Croes

y Minister di Financia S.E.J.E. Yrausquin y su esposa a yega. Entre e como cincuenta invitados nos a mira tambe e deputadonan O. S. Henriquez, I. de Cuba y E. O. Petronia, commandant di mariniernan majoor V. J. L. Blom, miembronan di directiva di Lago Sres. Mingus, Griffin y Murray, sr. Barbouw director di Arend Petroleum Mij., di Bohama, e compania cu ta pone e fundeeshi di e hotel su director general sr. Tiggelaar, y e director na Aruba sr. Te Winkel, miembronan di Staten di Antilla Hulandes, miembronan di Eilandsraad, miembronan di Cuerpo Consular, hoofdnan di dienstnan, y hopi representantenan di firmanan comercial, cu di un of otro manera tin di haber cu turismo.

E prome orador e atardi aki tabata sr. G. de Veer, president-director di N.V. Aruven. Despues di a duna expresion na su aprecio pa e hecho cu Gobernador a acepta di basha e prome schop di santu pa e hotel, ela memora con ela bini papiando den pasado hopi biaha respecto e hotel, pero con ta awor e actual BC a bin haci e sonjo aki bira realidad. E orador ta bisa cu ta conoci caba cu Minister Yrausquin tambe a hunga un papel masha importante den e asunto aki. Despues sr. De Veer a papia tocante e turismo creciente den territorio di Caribe y e parti cu Aruba lo por hanja di esei door di perseverancia y empuje. E orador ta di opinion cu Aruba Caribbean Hotel cu su piscina y hopi atraccionnan turistico sin duda lo complace e exigencianan di e turistanan, en todo caso e ta masha optimista cu respecto na porvenir di Aruba.

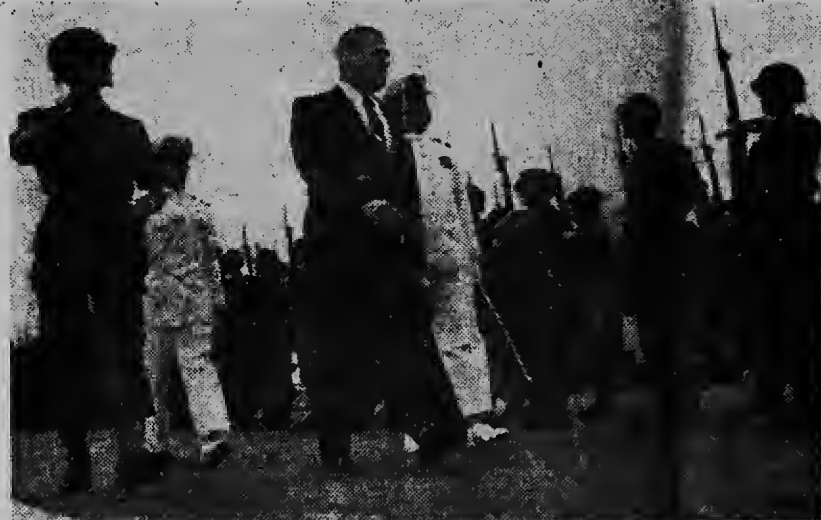
Nos a spera hopi riba e dia aki.

Deputado Henriquez tabata contento cu por a yega e dia riba cual Aruba a spera tanto anja, e dia riba cual e hotel a cuminza realiza. Ela bolbe splika con prosperidad economico di Aruba ta depende di turismo. E ta consiente cu tin hopi hende na Aruba cu gracias na e prosperidad actual no ta kibra nan cabes pa despues. Esei ta un equivocacion sinembargo, pasobra esei no ta di Aruba propio, y e no por worde yama stabiel. Ta pesei ta necesario di nos mes pone man na obra. Cu e palabranan aki no ta solamente bon intencion, segun e orador ya ta proba for di e reciente empenjonan na Aruba: e fabrica di awa, e boulevard nobo y e hydroponicsfarm. Comoquiera cu e territorio di Caribe ta bai pasa un temporada di „boom", e ta kere cu e hotel seguramente lo bira un exito. Di acuerdo cu e plannan e apertura di e hotel lo tuma lugar medio 1958. Na fin di su discurso sr. Henriquez a haci un suplica pa cooperacion mas estrecho posibel, y despues ela gradici tur hende cu a yuda na realizacion di e proyecto di e hotel.

Minister Yrausquin tabata e ultimo orador. E tambe a trece na memoria e plannan cu anteriormente a fracasa pa traha un hotel pa turistanan na Aruba. E ta hanja remarcabel y cu ta duna corage e hecho cu ta e prome biaha den e plannan pa e hotel, cu for di estranheria nan tabata financieramente interesa. Cu esaki sr. Yrausquin kier a meen e 400 accionistanan di Aruven na Venezuela. Despues ela splica con bon e posicion geografico di Aruba ta pa desarroyo di turismo, e orador ta kere cu Aruba door di tur e emprestitonan aki riba terreno economico ta proba di berde mes di ta merece autonomia. Minister Yrausquin na final di su discurso ta hanja cu ta un felicidad cu Antillas awor a hanja un Gobernador cu a distinguie caba riba terreno economico.

Despues Gobernador a tuma e schop cu cual ela saca y basha e prome cantidad di santu. E ceremonia imponente aki a yega na su fin despues cu Gobernador acompanja pa su esposa a bai mira hunto cu sr. Henriquez un borchi grandi cu pinturanan referente na e hotel.

E prome ciudadanonan di Antillas a sali pa Corsow back poco rato despues.



Gobernador Speekenbrink inmediatamente despues di su yegada ta inspecta e warda di honor di mariniernan, acompanja pa majoor Blom.



Su Excelenca ta basha e prome schop di santu pa Aruba Caribbean Hotel.



Gobernador combersando cu sr. O.S. Mingus alegremente.

GOBERNADOR A RICIBI TELEGRAM DI BIENVENIDA

ORANJESTAD. — Diferente sociedad y institucionnan a manda ayera mainta telegram pa Governeur Speekenbrink. Ta pesei den curso di e mainta nan a hiba e bienvenidanan na Basi Ruti di entre otro Basi Ruti Club, ANWB, Aruba Tivoli Club, Voz di Aruba, NEN, y Onze Vloot.

Den Strand Hotel un or y mei di merdia tabatin un lunch na cual S.E. e Gobernador a tuma parti como huesped di honor. Tambe nos a mira ei Bestuurscollege bao di presidencia di Gezaghebber interino P. Croes, Minister J. E. Yrausquin y majoor V.J.L. Blom. E personal di Strand Hotel a prepara un servicio di mesa tur afo.

DIA 1 DI MEI SERVICIO DI MISA Y PARADA NO NA E MES TEMPO

SAN NICOLAS. — Cu gusto nos kier coregi e noticia di ayera como si fuera e servicio di misa y e parada di demostracion di PWFA tur dos lo a tuma lugar atardi pa 6 or. Di parti di PWFA nos a worde suplica di informa nos lectornan cu esei ta un equivocacion; e servicio di misa ta tuma lugar 6 or di mainta, mientras e parada lo ta pa 6 or di anochi.

PAGINA TRES

Albert Ferber un gran pianista

Mehoranza grandi den kerki bieuw, shutters ta habri hancho y ta masha mas frescu cu antes

ORANJESTAD.— E pianorecital di e pianista Albert Ferber den e kerki bieuw, a laga nos bai cas masha satisfecho. Semper cu nos drenta den e kerki cu a hanja asina tanto cambio, nos ta worde conmove pa e sfeer asina intiem y agradable, y e kerki ta mashar adecuado pa duna concert pa un publico di mas o menos 150 persona.

Na un manera masha simpatico Ferber a cuminza toca y masha sublime e la otea k.v. 330 di Mozart, e la toca cu un gan routine di concert y cu un domino maestral. e pieza di Mozart aki mester worde toca masha entero pa e convence.

Nos por elogia Ferber: bisando esta bunita e musica di Mozat ta y ki un „gran pianista e ta. con bon e ta toca".

Tambe Ferber a vertolk Impomptu opus 142 no 1 di Schubert. esaki ta un pieza cu masha rara vez ta worde toca.

Despues di pauze e la toca: Variations Symphoniques di Robert Schuman, y Ferber a toca e pieza aki cu ta un poco monotono masha helder y duidelijk posible.

Como interprete di Debussy Albert Ferber tin un gran nomber, pero ta duel nos un poco cu net e vertolking di e 4 pieza nan di Debussy nos no a aprecia asina tanto. un dia nos a tende un pianista bisa: Bo mester toca Debussy su pieza nan como qu e piano no tin hamertjes.

E punto mas principal despues di pauze ta e magnifico L'Isle Joyeuse di Debussy. E gran publico cu tabata masha agradeci pa e bunita anochi no a larga e pianista bai prome cu e la duna dos toegift mas di obranan di Debussy.

Nos ta masha agradeci na Ferber pa e bunita pieza nan cu e la toca pa nos. Segun nos a ser informa di senjor J. J. Stam cu casi tur e kaarchi nan pa e concertserie ei a worde bendi, pesei esnan cu kier tin un chens ainda mester duna nan nomber tempran prome cu nan caba di bende tur e kaarchi nan.

DIA 3 DI MEI CONCURSO PA (BRIDGEKAMPIONSCHAP LO CUMINSA

ORANJESTAD. — Nos ta hala atencion di e interesadonan cu dia 3 di Mei e prome ronde di e concurso nan pa bridgekampioenschap di Aruba lo cuminza den Trocadero.

Na e toernooi aki cu a worde organisa pa „Aruba Ariba" tur hende por tuma parti esnan cu no ta miembro tambe.

LO BO KIER 75 FLORIN?

SAN NICOLAS.— Bo por usa 75 florin? Kende no por? Cu e suma bo por cumpra 250 pan. E por cumpra suficiente gasolin pa wanta un chauffeur promedio 14 siman. Pone algo ariba y el lo yega pa bo cumpra un radio of un pasashi retour pa Caracas.

Com cu bo mira e asunto, e ta un suma di placa masha deseabel. Pero e ta 75 florin cu varios mil di doojonan di auto lo mester falta e anja aki — posiblemente otro anja — pasobra Aruba su cantidad creciente di accidentenan di trafico a haci necesario pa aumenta aseguro di auto e anja aki cu e suma ey.

E aumento ta afecta completo mitar di e chauffeuman asegura di e isla y el ta keda na vigor pa un periodo indefinido. En realidad, premio di aseguro por bai den varios direccion. Primeramente, el por keda na e suma nobo halto aki pa algun tempo. Na otro banda, el por subi mas ainda pronto si e record di destruccion sigui subi.

PERO — y esaki ta merece atencion di cada chauffeur na Aruba — e premio di aseguro por baha atrobe si bastante chauffeuman ta pone suficiente atencion serio ariba e ataque contra accidente di trafico. No solamente door di plak e senjalnan di color briljante atras na nan defensa di auto. No solamente door di combini cu „algo mester worde haci". Loke ta necesario ta cu bastante chauffeurnan lo ta consciente practicamente cada minuut cu nan ta corriendo cu peligro ta loer tras di stuurwiel di cada auto cu nan mira (y tambe tras di nan mes stuurwiel, si nan no maneh'ele bon).

Mester worde nota cu aki ariba a worde bisa cu „si *bastante* chauffeur ta pone atencion". no „si *tur* chauffeur ta pone atencion". Pasobra semper lo tin un porcentage di loco cu ta corre burachi, cu ta bula ariba nos caminanan na velocidadnan espantoso of cu ciegamente ta tuma derecho di trafico na tur crusada mescos cu camina ta nan propiedad.

Pero si *bastante* chauffeur ta eherce cuidao y cortesia ariba camina. y a la vez ta „corre defensivamente" (haciendo tur lo posible pa keda for di camina di esnan irresponsable) anto e premionan di aseguro lo baha atrobe y e 75 florin lo bolbe den saco di e chauffeurnan.

Y ademas Aruba lo ta un lugar cu mas seguridad pa biba.

DEPARTAMENTO ONZE VLOOT NA CORSOUW TA EXISTI 50 ANJA

ORANJESTAD. — Diahuebes pasa e departamento di Corsow di e sociedad „Onze Vloot" ta existi 50 anja.

Ora directiva di e departamento di Aruba a tende esaki ela manda inmediatamente un telegram pa felicita nan, y ta worde spera cu e telegram ei ta principio di un cooperacion estrecho entre e dos departamentonan ei.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:
No. 44

E declaracion aqui a caus'e solamente un corto alegria E muhe a bolbe escapa un grito i a seonde su cara den su mannan.

„Nos amor no por resulta nada".

„No, nunca. . . ." el a bisa. „Pero sinembargo mi ta stima bo di enter mi curazon i mi alma.

Awe nochi numa m'a hanja sa esai".

„Foi prome momento cu m'a mira bo, yn mi simpatia a cai pa bo i foi e momento ai ya mi tabata stima bo caba", Charlotte a bis'e.

„M'a sinti esai caba foi ora cu m'a ricibi bo carta", el a bisa. „pasobra m'a larga tur trabao para unbanda — mi trabaonn di mas importante — pa mi por bini cerca bo".

E candela den e fogon tabata manda su vlamnan na laria. asina cu tabata cayente den e cuarto. Sinembargo Charlotte tabata estremece. I el a bisa:

„Oh si . . . . e carta trobe. Pero ta qui carta lo mi por a skirbi awor?

„Lo bo por a skirbi bo di?" el a ripiti i a queda ta mira Charlotte preguntativa. „Ata bo mes tin e carta ai toch? Lez'e bo mes, no? Mi n' conoce bo handschrift. Lez'e i bo mes splica mi ta quico esai ta nifica anto".

x x x

Charlotte a abri e carta i tabata leza:

„Dominic,

Mi ta quere cu bo ta e amigo homber di mas mehor i mas stima di mi. Mi tin mester di bo ayudo. Mi tin mester di e ayudo ai cu urgencia. I mi tin di suplica bo di facilita mi tal ayudo na secreto. Ta di mayor importancia pa ningun di nos hende conociman hanja sa esaqui. Mi ta solitario na Clunes. Vivian ta ainda na Londen i ta bolbe te majan. Bini por fabor awe nochi cerca mi. . . . tuma e ultimo trein di Harling. Bo ta yega anto pa 9'or, pero spera den un posada — no ta importa na unda — i bini Clunes i bati na porta dilanti. Un hende dje personal lo abri porta pa bo. Ta duel mi masha cu ta na e manera secreto aqui mi ta obliga di invita bo na Clunes. No larga mi desenganja. Lo mi splica bo tur cos ora cu bo yega. Mi ta suplica bo. Dominic, juda mi.

CHARLOTTE"

Charlotte mester a leza e carta aqui dos bez. Di dos bez na boz alto. Dominic a queda ta observe cu atencion diciendo:

„Vivian. . . . mi sa cu t'esai ta nomber di bo casa. Bo mes mester comprende cu mi no por a rechaza bo ruego pa ayudo? Mi no a comprende nada di esaqui — ni tampoco mi n' tabatin di minimo idea quico lo por a socede. Un rato m'a duda cu lo mi cumpli cu e suplica. Pero ta pasobra mi tin un respet asina profundo pa bo. mi no por a haci di otro manera. M'a spera cu ora mi yega aqui. anto bo mes lo duna mi un of otro splicacion di e contenido dje carta".

Aturdi Charlotte a queda ta sagudi cabez.

„Mi no por duna bo ningun splicacion, Dominic, pasobra mi no a skirbi e carta aqui".

„Bo no a skirbi e carta aqui?"

„Pa mi palabra di honor".

El a munstra riba e firma.

„Esai no ta mi firma", el a bisa.

„Mi ta firma enteramente di otro manera. En realidad. E carta aqui no ta mi a skirbie. I tampoco hamas lo mi a haci bo un tal proposicion of pidi bo semehante cos".

„Nunca?" el a puntra na boz baho.

Convulsivamente el a guli algun palabra i'a sagudi cabez.

„Nunca, pasobra masque cuanto mi por ta stima bo, hamas lo mi lubida cu mi ta casa i cu mi ta mama di tres yiu".

E homber a queda ta mir'e i no obstante cu su cara a bira flaco i mas bieu e tabata parce adorada pa e homber. Un momento el a cerra su wowonan.

„Un rato pasa mi a perde mi cabez". . . . el a bisa na boz baho.

Pero e muhe no a tende esaqui. E tabata studia e carta.

„Mi ta teme", el a bisa. „Mi no ta reconoce e handschrift aqui. Pero mi ta cuminza na comprende cu e ta skirbi pa un hende cu ta desea pa bo tabata aqui awe nochi".

„Pero ta quen?" e homber a informa.

„Si. . . . quen", Charlotte a murmurra. El a bolbe ta mira e carta. Quen, o quende por a haci esaqui? I ta paquico?

„Mi tin miedo", e muhe a bisa na boz baho.

Un sintimento di ternura a pasa den interior di e homber. El a bai para awor pega cun'e,

„Mi amor. Bo n' tin paquico di tin miedo. pasobra nada malu no a pasa. Mi ta bai immediatamente".

El a queda ta mir'e.

„No. . . . spera un rato mas. E misterio aqui mester ser soluciona. E situacion aqui ta peligroso. Quizas ta un trampa".

„Pero ta quen lo quier pone un trampa pa bo?"

E muhe a cesa. Tur sorto di pensamentonan tabata pasa den su cabez. E persona cu a skirbi e carta aqui tabata na altura di su afeccion pa cu Dominic. Pero ta quende esai tabata? Toch ningun hende no por tabata sa algo di esai toch? Cu excepcion di Flora? I esai absolutamente lo no tabata desea un encuentro nocturno entre nan dos. E mester tabata un enemigo — un persona cu quier a hinka e cu Dominic den compromiso. Immediatamente el a bira palido manera morto. El a sinti su curpa ta danja. E unico persona cu quier a mira nan den trobbel. tabata *Vivian*.

Sinembargo esaki no tabata Vivian su handschrift. Pero e por a larga un otro hende skirbi e cartaa qui n'e. hustamente pa nan no reconoce su handschrift.

E muhe tabata para ta trompeca.

„Oh Dios", el a lastima.

Dominic a cohe tene.

„Charlotte. ta qui falta?"

„Mi ta pensa na algo. . . . na algo terrible".

„Na quico anto?"

„Ta Vivian quier cohe nos dos den trampa". e muhe a bisa na boz ronco.

„Mi amor, domina bo. . . . toch esai no por ta posible".

„I sinembargo toch t'asina. Bo n' conoce quen ta Vivian Chase. E ta un demonio den figura di hende I e ta na estado di haci peor cu esaqui mes".

„Esai ta imposible". Dominic a ripiti.

„Wel ami ta bisa bo cu esai ta posible. pasobra awor mi ta cuminza comprende mas tanto di enter e asunto. Mi mes camarera. Gertrude — el a manda bai ajera nochi — Volpo t'aqui caba." Su dientenan a cuminza ta bati contra otro. „Volpo ta e criar portuges cu a larga bo drenta. Esai tambe no ta aqui por nada. Mi casa a mand'e aqui pa e spiona mi. . . . e tabata sinta naturalmente ta spera riba bo. Mi ta sigura bo. Dominic. esaqui ta principio di un complot masha horrible".

„Ta pa qui motibo?" e politico quier a sa.

„Esai ta pa ruina bo i pa e salba dje manera ai di mi". el a bisa.

Dominic a queda ta mir'e i a expresa un risa corto.

„Bo ta sobresalta. Charlotte. Esai no por. Ta paquico Vivian lo mester trata su muhe di tal manera? I paquico lo e quier ruina mi? Casi nunca mi no a contra cun'e personalmente. I nunca tampoco mi no a hacie nada".

„Bo n' conoce Vivian anto mi ta quere. . . . bo n' sa qui mal bida mi ta pasa na su man. . . . bo n' sa qui jafurs e ta".

„M'a yega di tende wel un cos asina di dje. . . . . ."

„Ta terrible. . . . lo bo no quere mi ora cu mi conta bo qui terrible e matrimonio aqui ta pa mi. . . . . . un berdadero fierno".

„Por Dios . . . . no conta mi mes. Mi no por soporta esai. E poco bez cu nos a topa cu otro m'a sinti asina pega na bo. cu bo tabata parce mi un hende cu mi a conoce caba den un otro bida. Masha hopi bez mi tabata desea den mi mes pa bo por tabata liber, anto lo mi a acerka bo na un otro manera. Lo mi por demonsta bo mi amor pa bo . . . . munstra bo cuanto mi ta stima bo i pidi bo di bira mi esposa".

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion ta bai pa Rudolf Hoevertsz. kende ta haci anja awe. di parti di su tata, mama, rumannan, prima Inchi Wernet y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Mario Geerman y ta ricibi felicitacion di un amiga.

— — —

E hobencito Daniel Ridderstaat kende a haci 15 anja awe. ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan Dora, Carmen, Chita, Jossy, Dina, Mena, Lena, Nora. especialmente su subrinanan.

Tambe nos ta feliciteer e hobencita Maria Catharina Tromp, na nomber di su mama y tata, rumannan Violanda, Sofia. Chosie, Maria, padrino, Dominico Tromp.

— — —

Su tata Tomas, rumannan Vitalis, Reymundo, Petra, Mary, Edna, Rosario, subrinanan Minerva, Aurelia, Orlando, cunja Frida, primanan, primonan, amiganan Supriana, Irma, Hulia, Sussana, Nercisa, Nita, especialmente Pascualita, Juliana. Supriana, Petra, Petra Dirksz y ihanan ta laga feliciteer sinceramente senjorita Prudencia Rasmijn, cu a cumpli 21 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 27 di April:
DE VEER THEATER 20.30: Underwater
RIALTO 20.00: Ransom
PRINCIPAL 20.00: Comanche
AURORA 19.30: Tanganyika
SAVANETA 19.30: El Gavilan Colorado
Diadomingo 28 di April:
DE VEER THEATER 18.00 The Matchmaking Marshal
20.30: Underwater
RIALTO 17.45: Tom and Jerry Cartoons
20.00: The Matchmaking Marshal
PRINCIPAL 18.00: Night Raiders
20.00: Sign of the pagan
AURORA 18.00: Duel at Silver Creek
19.30: El Gavilan Colorado
SAVANETA 18.30: Phantom Trails
19.30: Appointment in Honduras
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

ANTILLIANA A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Diahuebes anochi Club Antilliana a eligi un directiva nobo. esun cu a bira presidente ta Eddy Lacle. vice-presidente Marcello Kock, secretario Boy Acosta. tesorera srta. Helene der Meer y commissaresse Aura Fingal.

— — —

Awe ta un dia grandi pa e pareha senjor Francisco Wever y senjorita Aida Geerman. cu ta drenta estado matrimonial y ta ser felicita pa nan mayornan, Demetria, Nicomeda, Lauriano, Marciana Wever. tambe tur rumannan y especialmente Greta y Lourdes Donati.

— — —

Ta cumpliendo 24 anja di existencia awe e caballero Benito Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Dolorita, su tata Jose. rumannan. especialmente su subrinanan Jacintha. Jorge. swanan Angela Marin. Mina Marin, amigo y amiganan. y primanan.



Quien sabi cuanto biaha chofer di e auto aki lo a para mira un auto tur destrui asina, contra di un palu, banda di caminda, a boltu o drenta un cura o cas. E tambe lo a pensa na sorto di ocasion asina, „esta un kens", esei si lo no sosode cu mi. Awor su mes auto ta den corant, y e mes nan mester a hiha riba un brandcard, y awor e ta horca jen di debe cu su auto sin ta sigura, y hopi hende ta para weta e auto. Miles automobilista a hanja e experiencia ei cu ni ta asina un stop grandi di mirones pa victima. Cu bo tambe algn asina por sosode. En berdad . . . . a bo tambe . . . . si bo no tene hopi cuidao.



Diahuebs anochi e pianista Swiso Albert Ferber a tene un sublime concierto den e kerki bieuw den Wilhelminastraat. E portret aki ta duna un idea chiki di con bon e edificio di e kerki aki ta pa su destinacion nobo, cual foto ta saca for di e balcon.

Caribe „B" a gana Chinese Club „B" pa empata den segundo lugar y sigura titulo di campeon pa Watapana

Victoria a gana Rio Club.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—E quinteto femenino di Victoria, subcampeon di anja 1957, tabata tin mester di dos extra tempo pa gana Rio Club pa diferencia minimo di un punto. E partido aki a tuma luga riba tereno di Aruba Jrs y tabata e ultimo di e temporada 1957 den e division femenino.

Victoria a termina e promer quarter cu un ventaha di 4-2, pero den e segundo Rio Club ta empata e partido y ta pone e score na half 6-6. E tercer quarter ta termina cu score 11-11, mientras cu tambe e ultimo quarter ta termina den un empate di 14-14

Den e ultimo quarter aki Victoria a hanja varios bon oportunidad di anota pero a falla. E promer tempo extra ta pasa sin cu ningun di e dos quintetonan ta logra anota, pero un foul cometi contra di M. Frank den e segundo tempo extra ta pone un fin na e partido ora cu Frank ta anota su freethrow. Cu e minimo diferencia aki Victoria a logra e triunfo pa asina termina e campeonato cu cinco wega gana y un perdi den seis salida. Nan unico derrota a

worde propina pa e campeonnan 1957 San Nicolas Jrs. Rio Club den su seis partidonan a gana dos y perde cuatro. Mihor anotadora di Victoria a resulta M. Frank cu 7 punto y di Rio Club M. Quandt tambe cu 7 punto.

VICTORIA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
L. Wauben	rg	2	1	3	0	5
S. Maduro	lg	0	0	0	0	0
N. Heus	c	0	0	1	0	0
E. Goeloe	rf	0	0	1	0	0
M. Frank	lf	3	1	1	0	7
S. Ponson		1	1	0	0	3
		6	3	6	0	15

RIO CLUB	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
N. Cham	lg	1	0	1	0	2
C. Monte	rg	0	0	4	0	0
L. Marta	c	0	0	0	0	0
F. Tromp	lf	1	1	0	0	3
H. Farro	rf	0	0	0	0	0
M. Quandt		3	1	3	0	7
S. Monte		1	0	1	0	2
		6	2	9	0	14

Time outs: Victoria 4, Rio Club 2.

CARIBE B 33 CHINESE CLUB B 23

E segundo partido di e anochi tabata entre e quintetonan clase B di Caribe y Chinese Club. Manera nos a scirbi den nos edicion di diahuebs e partido aki pa tres equipo den e division aki tabata di sumo importancia. Com cu e partido lo a termina un play-off lo mester worde hunga. Ademas di e dos quintetonan participante pa Watapana e resultado ta di sumo importancia ya cu e tabata nifica si nan lo bira campeon mes ora of si nan mester participa den un play-off. Cu e victoria obteni pa e quinteto indio, Watapana a bira campeon mes ora mientras cu a surgi un empate den segundo lugar entre Caribe y Chinese Club. Entre e dos equiponan aki awor mester worde hunga un partido pa dicidi ta cual lo ta subcampeon. E partido aki mester worde hunga promer cu diahuebs di e siman venidero ainda en coneccion cu e entrega di e copanan dia 2 di Mei na Estrella.

Caribe „B" a hunga indudablemente su mihor partido di e campeonato y a sabi di domina e rapido y promisor quinteto chino den tur quarter. E promer quarter tabata e unico den cual e partido tabata hopi parcew (score 9-8 na favor di Caribe), pero for di e segundo quarter ora cu e defensa di Caribe a cuminza tene e peligrosisimo Bergen hopi den vista, ya e qinteto chino no tabata hanja e basket cu tanto frecuencia mas, mienras cu Caribe si tabata anota tras di otro. Na half e ventaha di Caribe a worde aumenta te na 19-11. Chinese Club ta bai den un bon tercer quarter y ta anota ocho punto, pero Caribe ta anota diez, pa pone e score na final di e quarter 29-19. E ultimo quarter ta esun di menos punto ora cu cada equipo a anota cuatro so loke a pone e score final na 33-23. Chinese Club a protesta e partido ariba base cu e hungador di Caribe Horacio Oduber a participa den clase A, pero segun nos a worde informa a lo menos den e campeonato 1957 esaki no ta cierto. Directiva di ABB lo investiga esaki naturalmente y si ta cierto cu Oduber no a participa den clase A, e protesta no ta valido y e partido ta gana pa Caribe. Nos a presencia tur partido di clase A y no a mira Horacio Oduber hunga pa ningun di e cuatro equiponan di clase A den e campeonato 1957. Mihor anotador di Caribe B a resulta Horacio Oduber cu 14 punto y di Chinese Club M. Bergen cu 13 punto.

CARIBE „B"	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
R. Ponson	lg	2	0	1	0	4
J. Muyale	rg	4	1	3	0	9
R. Arends	c	0	0	1	0	0
H. Ponson	lf	2	0	0	0	4
H. Oduber	rf	6	2	0	0	14
A. Oduber		1	0	1	0	2
N. Harms		0	0	2	0	0
		15	3	8	0	33

CHINESE CLUB „B"	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
M. Bergen	lg	6	1	0	0	13
T. Wong	rg	1	0	3	0	2
A. Hoo	c	1	0	0	0	2
R. Amaya	lf	2	2	1	0	6
R. Ponson	rf	0	0	1	0	0
T. Trott		0	0	0	0	0
J. Vlaun		0	0	0	0	0
		10	3	5	0	23

Time outs: Caribe 4. Chinese Club 2.

Apertura di feria pa misa di Dakota



Ayera nochi pa 7 or Vicario Apostolico di Antilla Hulandes S.E. Mgr. J. Holterman a efectua apertura di e feria riba pleenchi di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat. Producto di e feria aki ta bai henter pa e caha di construccion di e misa di Fatima cu ta bin keda den curazon di Dakota. Prome cu e tuma e sker di Johanna Stephen y corta e sinta Obispo a dirigie cu poco palabra na tur e presentenan kende ela mustra riba e lecho cu berdad ta cu ya tin conto Fl. 30.000.— pa e misa reuni door di e padernan Fick y Kruidenberg, pero cu na calculo sigur cu ainda falta como Fl. 10.000.—. Ela haci un yamamiento na e hendenan tur pa coopera hunto pa e misa di Fatima cual ta tanto necesario na Dakota, lo bira un realidad pronto. Na yegada di Obispo na e feria e padvindernan di e grupo St. Franciscus a toca un fanfara cu trompet y tamboe; e mucha muhernan di e coro di Maria Goretti, e coro cu lo bin ta di e misa di Fatima, despues a duna expresion di voto di felicitacion.

JORGE PULIDO A HUNGA BILJART DEN TIVOLI

ORANJESTDA. — Ajera nochi e hungado di biljart profesional colombiano a duna un demonstracion di su lihereza den hungamento di biljart.

E hungado di biljart aki a kibra hopi record caba riba e tereno di biljar aki.

PARADA P.W.F.A.

SAN NICOLAS. — **E parada di PWFA pa celebracion di labour day lo cuminza na 6 or di atardi y e ta cuminza riba e tereno habri west di Boksstadion nobo, pasa door di cajanan di San Nicolas bai Swingsters Square Garden na unda lo tin un reunion publico.**